**РЕЦЕНЗИЯ**

на дисертационен труд за присъждане на образователната и научна степен „доктор“

на тема „Функционално-семантични особености на етнонимите в езика на британската и българската преса“

с автор ст. преп. Таня Георгиева Пощова-Петрова, Център за изучаване на чужди езици, Департамент за езиково обучение, Софийски университет „Св. Климент Охридски“

от проф. д-р Красимира Славчева Алексова,

Катедра по български език, Софийски университет „Св. Климент Охридски“

**Общи данни за процедурата**

Със заповед на Ректора на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ № РД 38-139/26.02.2019 г. съм определена за член на научното жури за присъждане на образователната и научна степен „доктор“ по професионално направление 2.1. Филология (Общо и сравнително езикознание – съпоставително езикознание) за дисертационния труд на Таня Георгиева Пощова-Петрова на тема: „Функционално-семантични особености на етнонимите в езика на британската и българската преса“. Авторката на дисертационния труд е старши преподавател в ЦИЧЕ при ДЕО на Софийския университет „Св. Климент Охридски“. Представени са необходимите документи (заповед за зачисляване на самостоятелна подготовка № РД 20-2007/28.11.2014 г. по професионално направление 2.1. Филология (Съпоставително езикознание) към Научната лаборатория по приложна лингвистика при Департамента за езиково обучение, считано от 01.12.2014 до 01.12.2017 г., протокол № 3А от заседание на Съвета на ДЕО, проведено на 10.11.2017 г., за удължаване на срока на докторантурата), заповед за удължаване на срока на докторантурата РД 20-1929/21.12.2017 г., считано от 01.12.2017 г. до 01.12.2018 г., заповед за отчисляване РД 20-1991/18.12.2018 г., считано от 27.11.2018 г.). Дисертационният труд е апробиран и насочен към публична защита с Протокол №3/27.11.2018 г. от заседание на Катедрата по български език и специализирано обучение за чужденци на Департамента за езиково обучение. Освен дисертационния труд към документацията са приложени и 6 (шест) публикации по темата му.

**Актуалност на проблематиката и познаване на тематичната област**

По-широката тематична област, в която влиза дисертационният труд, посветен на съпоставително изследване на етнонимите в българската и в британската преса, е проучването на етнонимите. А тази тематична област може да се определи като актуална и днес, без никога да е загубвала значимостта си, тъй като е свързана както с етническото самоопределяне като част от национално-културната идентичност, така и с номинирането на един етнос от други етнически общности, в което се кодира външният поглед към тази идентичност. Както отбелязва и дисертантката, етнонимите са показателни за параметри от езиковата картина на света, която всяка етническа или национална общност изгражда.

От дисертационния труд личи добро познаване на съществуващи изследвания върху етнонимите както у нас, така и в световната лингвистика, като абсолютна изчерпателност не би могла да се изисква. Смятам, че са разгледани достатъчен брой общи и конкретни проучвания върху етнонимите.

**Характеристика и оценка на дисертационния труд**

Дисертационният труд е разгърнат на 280 страници. Към него принадлежат 29 приложения (модели на анкетни карти, резултати от анкетирането на българи и британци по няколко скали за оценка на етнонимите в български и британски ежедневници, резултати от двуфакторни дисперсионни анализи за изследване на влиянието на социално-демографски характеристики на респонденти българи и британци (в ролята на независими променливи) върху скалите за честота, приемливост и допустимост на избрани етноними (в ролята им на зависими променливи), дендрограми на избрани етноними в резултат от клъстърен анализ, резултати от еднофакторен дисперсионен анализ за влиянието на социално-демографските характеристики на респондентите върху скали за оценка на избрани етноними, а също така 21 приложения, представляващи копия на части от български и британски ежедневници, в които се употребяват етноними). В отделно книжно тяло от 359 страници е оформено приложение, съдържащо целия текстов корпус от примери за употреба на етноними в избраните 4 български вестника (*24 часа*, *Новинар*, *Преса* и *Труд*) за период от 10 години (2004 г. – 2014 г.). Липсва подобно приложение за примерите с употреба на етноними в британската преса за същия период. Цитираната литература наброява 189 източника на кирилица и 45 заглавия на латиница.

В уводната част на дисертационния труд Т. Пощова-Петрова е мотивирала интереса си към избраната тема както с първоначални свои наблюдения върху по-специфични употреби на етноними във вестникарски публикации, така и с отчитането на факта, че етнонимите са названия, които са резултат не само от сложни социални взаимодействия в една народностна група, но и на взаимодействия с други групи в исторически и съвременен план. Към мотивацията се присъединява и интересът на авторката към съдържащата се в някои етноними субективна оценка, която е показателна за налични предразсъдъци и стереотипи, както и отчитането на значителното влияние на ежедневния печат върху общественото мнение и образно-емоционалните представи на отделния индивид и на цялата макрообщост.

Смятам, че в уводната част са представени сравнително ясно обектът, целите и задачите, които си поставя изследването според гледната точка на авторката. Като обект е изтъкната употребата на етноними в актуални журналистически текстове в съвременната българска и английска преса с необходимото ограничаване на емпиричния материал в 4 целенасочено избрани според типа и тиража български и 4 британски вестника. За конкретен предмет на изследването се изтъкват „функционалните и стилистични особености на употребата на етноназвания в езика на съвременната публицистика“ (с. 10). По-подходящо би било да се конкретизира, че става въпрос за съпоставително проучване на етноними в българската и британската преса, а не в съвременната публицистика въобще. Едно по-детайлно уточняване на предмета на изследване би трябвало да включи конкретизацията, че се проучва функционирането на етноними и техни синонимни назовавания в избраните източници на емпиричен материал.

В уводна част на дисертационния труд не е включено описание на базите с емпирични данни, наречени от авторката български и английски лексикален корпус. Подробна информация за тях е представена чак в т. 3 на Трета глава. От нея става ясно, че съществува баланс между обхвата на изследваните страници от българските и британските вестници (2292 с. британски и 2244 български), което компенсира различията в проучваните броеве на български (51 броя) и на британски вестници (39 броя). За нуждите на проведеното лингвостатистическо изследване са изведени данни, които би трябвало да бъдат посочени при уточняването на обекта и предмета – 4497 употреби на етноними в четирите български вестника и 3988 употреби на етноними в четирите британски вестника. Емпиричният материал е богат и представя достатъчно представителна база данни с най-високотиражните представители на ежедневната преса в двете страни. Това дава основание да се каже, че наблюденията и изводите репрезентират действителни феномени в употребата на етнонимите.

В уводната част авторката посочва, че постигането на целите и реализацията на поставените задачи се осъществява чрез прилагане на дескриптивния метод, на словообразувателния анализ, на статистически методи, сред които е дисперсионният анализ. Приложенията документират, че са извършвани: двуфакторен дисперсионен анализ, еднофакторен анализ, клъстърен анализ.

Първата глава е теоретична и включва четири части, в две от които се разглежда обемът на понятието *етноним* и се анализират научни интерпретации на съдържанието му, а в останалите две се представят постижения в изследвания на етнонимите в чуждата и в нашата лингвистика. Става ясно, че в труда е възприето широко разбиране за понятието *етноним*. Авторката се спира на някои класификации на етнонимите, като смятам, че би трябвало да се дефинират и съпоставят изброени в работата термини като *етникон*, *ектоетноним*, *микроетноним*, *катойконим*, освен посочените *автоетноним*, *екзоним* и *ендоним*. От 1.2 бих откроила частта, в която се коментират няколко семантични признака, които са в основата на възникването на етноними, тъй като те са показателни за не само многообразието, но и за някои типични за различни етнически общности явления при възникването на етнонимите.

Общо 64 страници (от с. 37 до с. 101) са посветени на подробно представяне първо на чуждестранни, а след това и на български изследвания върху етнонимите. Целта е да се акцентира върху постиженията в проучването на възникването и разпространението на етноними, на връзката между етнонима, историческия път, социално-икономическото развитие и културата на дадена етническа общност, без да се изпуска и политиката като фактор при възникването и разпространението на етнонимите. От изложението в частта, посветена на представителни изследвания върху етнонимите в българската наука, личи явният стремеж да се направи обстойно проучване, което започва от някои текстове на П. Р. Славейков и продължава с няколко труда на Т. Балкански, а също и на М. Парзулова, В. Хънтов, Ст. Йорданов, Ч. Бонев, А. Войникова.

Втора глава заявява чрез заглавието си, че основен обект ще бъдат принципите на „изграждане на функционалността на етнонимите в писмен публицистичен текст“ (с. 102). Струва ми се, че първата част на тази глава – „Исторически и съвременни аспекти на употребата на етноними в различните функционални стилове“, разгърната на 34 страници, всъщност излиза извън заявения обект и дава основание да се мисли, че по-точното название на Втора глава би трябвало да включва функционални аспекти на етнонимите в различни типове писмен дискурс с акцент върху функционирането в публицистични писмени текстове. Всъщност тази първа част представя интересни данни за появата и употребата на етноними в писмени текстове от Древен Египет, през исторически съчинение на Херодот, Тукидид, през примери за етноназвания в епоса на Омир, в Библията, в произведения на древноримски автори, в китайски историографски трудове, англо-саксонски литературни произведения и др. Целта на прегледа на раннобългарски източници, в които се употребяват етноними („Именник на българските ханове“, надписи на български ханове, триумфални надписи, произведения от историко-апокалиптичната книжнина, Манасиевата летопис и др.), както и на Паисиевата история, историята на Йован Раич и др. историографски съчинения, е да се изтъкне функцията на етнонимите във възвеличаването на народностния произход, укрепване на народностното съзнание и самоидентификацията, разграничаване от други етноси с цел изтъкване на българското превъзходство и консолидиране на етническата общност. В тази част авторката се стреми да извлече изводи от употребата на етноними в учебно-образователни текстове, в документи, представителни за административния стил. Направени са съпоставки и изводи за функциите на етнонимите в трите разгледани типа писмен дискурс, които отвеждат към фактологичността, призивността, емоционалността и експресивността.

Втората част на Втора глава е онази, която отговаря на очакванията да се представят особености на публицистичния стил, които са значими за употребата на етноними. Акцент е поставен върху влиянието на писмените медии върху формирането на обществено мнение чрез проектираната в тях реалност. Авторката представя примери от български и британски вестникарски заглавия с етноними, чиято информационна стойност е съпътствана с влияние върху емоционално-експресивното и интелектуално възприемане на информацията. Емотивният акцент несъмнено влияе върху възприемането на дадена народностна група от читателите. В текста като значим фактор за възприемането на етнонимите и техните деривати е посочено непосредственото им обкръжение и тематичния акцент. Целта на авторката е да докаже обвързаността на етнонимите със „социални, личностни и народностни представи“, които са функция на медийните послания. Във втората част са изведени и някои стилистично-метафорични варианти на етноними в българските и британските ежедневници, както и някои метафорични техни съответствия, потърсено е мястото на етноними в изграждането на номинативни вериги в някои вестникарски текстове.

Третата част от Втора глава прави заявката да представи типология на особеностите на българския публицистичен стил в периода от 2004 г. до 2014 г. Струва ми се, че тази цел не е реализирана напълно – откривам по-скоро някои характеристики на медийния език (а не типология), сред които преодоления пик на езиковата агресия, експресивизацията с цел създаване (или поддържане) на стереотипи и предразсъдъци, в които се разпознава езикът на омразата и дискриминацията на етнически принцип. За разлика от това названието на четвъртата част на Втора глава напълно отговоря на съдържанието, тъй като се разглеждат тенденции в съвременния британски печат, значими за употребата на етноними в публицистичния стил. Петата част на Втора глава засяга важен аспект на функционирането на етнонимите, детерминиран от т.нар. принцип на политическата коректност. Авторката открива различия между българския и британския печат, като подчертава, че в български публицистични текстове стратегията насищане с етноназвания е „по-скоро *привнесен стилистично-експресивен похват*“, който „единствено съдейства за дооформянето на *съвременното езиково съзнание на медиатизираната аудитория на националния ежедневен печат*“ (с. 178). Струва ми се, че това твърдение се нуждае от по-задълбочена аргументация – защо да е привнесен този процес в българската публицистична преса, защо да съществува „уподобяване, т.е. формално следване на доказали се модели на медийно изграждане на вселената от символи, които не се явяват необходимост в процеса на приобщаване на широк кръг от специфична в етническия си произход читателска аудитория“. Въпреки това в тази подчаст са направени важни наблюдения върху влиянието на т.нар. политическа коректност и върху проявите на езиков расизъм чрез речта на омразата в българските и британските печатни медии, които са обект на наблюдение. Представени са обобщения, свързани с употребата на етнонимите с пропагандна цел, обвързаността им със социални, личностни и народностни представи, въвеждането на обидни етноназвания и наличието на етноними в обиден контекст, както и обратното – емфемизацията при съобразяване с политическата коректност. Акцентира се върху експресивността и конотативните характеристики при употреба на етноними в езика на изследваните вестници. Изведен е изводът, че в британските вестници се продуцират „нагласи в етнически социални групи за приобщаване към актуалния обществен и информационен живот на страната“, а в българските наблюдавани източници по-скоро се демонстрира „копиране на тенденции в езикови номинации и стратегии на публичното говорене от други престижни публицистики, каквато е британската“ (с. 192 – 193).

Третата глава „Зависимости и формални маркери на семантичното функциониране на етнонимите в националните варианти на публицистичния дискурс“ съдържа лингвистични анализи (слообразувателни и формообразувателни) на етноними, както и лингвостатистически изследвания. Във втората част на Трета глава Т. Пощова разграничава 4 типа етноними в българския език според словообразувателния суфикс в м.р., ед.ч.. Струва ми се обаче неподходящ терминът *твърди* етноними, с който са назовани безсуфиксните етноними. Авторката представя и статистически данни за честотата на трите типа в базата данни, с която разполага, а това дава информация за продуктивността на словообразувателните модели при етнонимите. Етнонимите с най-честотния суфикс (-*ец*) са основателно подразделени на четири групи според отношението между основата и суфикса. Обърнато е внимание и на образуването на етноними за ж.р. и ср.р. в българския език при разграничените 4 словообразувателни типа. В същата подчаст на дисертационния труд се представят и словообразувателните модели при етнонимите в английския език, като се държи сметка за съществуващите в базата данни на авторката.

Значима за реализацията на целите на дисертационния труд е третата част на Трета глава, в която се представят и коментират индексите за честота на употреба на етнонимите в избраните 4 български и 4 британски вестника. В някои случаи са потърсени причини за интензивното присъствие на някои етноними в зависимост от типа на текста (напр. в текстове на спортна тематика), тематичните и анализаторски предпочитания на отделните вестници. Представени са и някои разлики във формалното разнообразие на етнонимите в българските и британските вестници, които са част от базата данни. Това, което обяснява наличието на честотно изследване по вестници на 50 най-фрекветни в общата база данни етнонима, вкл. дериватите им и синонимните им съответствия, е фактът, че дава основание да се търсят различия за степента на обществена значимост на даден етнос във всеки от изследваните вестници, показателни са за националните интереси и престижните етноконтакти, както подчертава Т. Пощова.

Смятам, че необходима част от лингвометричните анализи е изследването на честотата на поява на етнонимите в различни по тематика текстове в изследваните вестници. Авторката е разграничила 16 тематични полета, класифицирани в две групи: възвеличаващи етноса и уронващи престижа на етноса. Би трябвало да се аргументира защо точно тези 16 теми са откроени, вероятно поради значими различия в употребата на етнонимите. Данните са доста богати и дават възможност за още коментари, макар че Т. Пощова посочва, че дават основание за изводи за съществуващите етностереотипи в публицистичния дискурс.

В Трета глава се съдържа експеримент, който от гледна точка на социалната психология на езика дава интересни данни, чрез които да се обсъдят нагласите на българи и британци за честотата, приемливостта и допустимостта на етноними, които са част от двете бази данни по дисертационния труд. Авторката е избрала да изследва оценките на респондентите българи и британци не само за етноними, но и на техни метонимични преназовавания. Освен това избраните названия се различават по структура (едноелементни и композити), както и по конотация (напр. обидни, отрицателни). Струва ми се, че критериите за подбора би трябвало да бъдат са изведени и мотивирани, а това липсва в дисертационния труд. Тогава би станало ясно защо са включени в анкетата напр. *сънародници*, *негър*, *комшиите* и много други. Не е описана и процедурата по провеждане на анкетата, не е посочено как са подбрани респондентите, как се разпределят те според социално-демографските си характеристики. А това е необходимо, за да се придобие представа за представителността и достоверността на анкетните данни. В текста не е коментирана зависимостта между социално-демографските характеристики на респондентите и техните отговори. Богати данни за това могат да бъдат намерени в приложените резултати от двуфакторни анализи на взаимодействието на оценките за честотата, допустимостта и приемливостта на избраните етноними и техни синонимни названия и независимите социално-демографски признаци. Струва ми се неподходящо това решение на авторката да не коментира в свързан текст статистическите данни. В приложенията се откриват и клъстърни анализи, за които въобще не става дума в текста.

Авторефератът представя вярно и непротиворечиво съдържанието на дисертационния труд.

**4. Заключение**

Като имам предвид постиженията на проведеното изследване, резултатите и изводите, както и направените критични бележки, предлагам на почитаемото научно жури да присъди на Таня Георгиева Пощова-Петрова образователната и научна степен „доктор“ по професионално направление 2.1. Филология (Общо и сравнително езикознание – съпоставително езикознание).

09.05.2015 г. Изготвил рецензията: ..................................

Проф. д-р Красимира Алексова